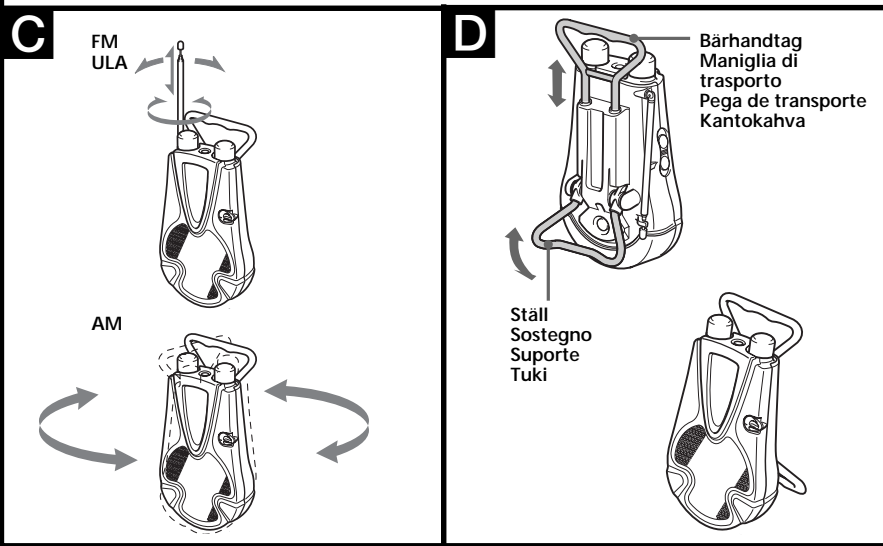
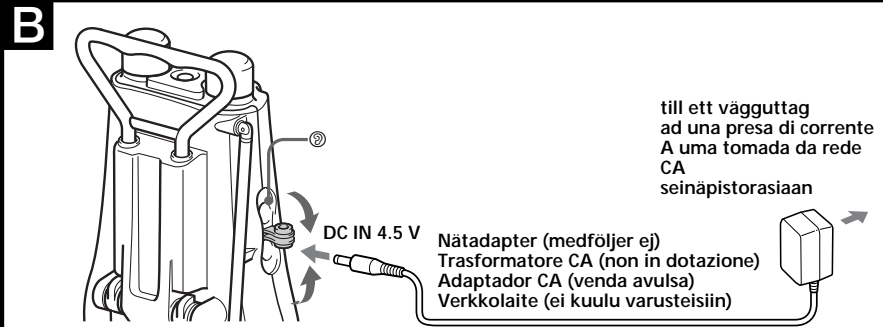


Sätt i ⊗ sidan av batteriet först. Inserire prima il lato ⊗ della pila. Insrira o lado ⊗ da pilha primeiro. Aseta ensin pariston ⊗ puoli.



Batteri R14 (storlek C) × 3
Pila tipo R14 (formato C) × 3
Pilha R14 (tamanho C) × 3
R14 (koko C) paristo × 3

Sätt i ⊗ sidan av batteriet först. Inserire prima il lato ⊗ della pila. Insrira o lado ⊗ da pilha primeiro. Aseta ensin pariston ⊗ puoli.



Svenska

VARNING

Usätt inte radion för regn eller fukt för att undvika riskerna för brand och/eller elektriska stötar.

Öppna inte lådet. Det kan resultera i risk för elektriska stötar. Överlat att underhålls- och reparationsarbete till fackkuniga tekniker.

Öppna inte lådet. Det kan resultera i risk för elektriska stötar. Överlat att underhålls- och reparationsarbete till fackkuniga tekniker.

Innan radion tas i bruk

Tack för valet av Sonys FM/AM-radion! Denna radio är en pålitlig radion som du kan njuta av i aratal. Läs nogga igenom bruksanvisningen för att lära känna till radion och dess användning. Spara bruksanvisningen.

Egenskaper

- Tal vattenstänk: du kan lyssna på radion i alla väder.
- Lång brukstid för batterierna.
- Förseeld med inbyggd bärhandtag och utfällbart ställ.
- Tydlig bakgrundsbelyst display för stationsinställning.

Val av strömförsörjningssätt Batterier (se ill. A)

Isättning av batterier

Var noga med att torka av vattendroppar på radion innan batterierna sätts in.

- Tryck på knappen som sitter på baksidan av radion för att öppna batterifacket. Se alltid till att lägga eller hälla radion med riktningen nedåt för att undvika att batterifacket ramlar av.
- Dra ut batterifacket från radiorns nederdel.
- Sätt i tre stycken batterier R14 (storlek C) med polerna vända åt rätt håll. Skjut in det mellersta batteriet tills ⊕ elektroderna är helt inne.
- Sätt tillbaka batterifacket i dess ursprungliga läge.

OBS!

• Hållsackas försiktigt med batterierna så att de inte tappas.

• Dra ut batterifacket först så som visas i illustrationen, när gamla batterier skall bytas mot nya batterier.

• Det kan uppstå störningar vid radiomottagning i fordon och byggnader. Lyssna på radion vid ett fönster.

• En kraftig magnet används för högtalaren. Se därför till att kreditkort med magnetkoder eller fjäderuppragna klockor inte ligger närheten av radion för att undvika att magneten skadar dessa.

• Torka vid behov av radion med en mjuk trasa som fuktats i mild diskmedelslösning, när behövt blivt smutsigt. Använd aldrig slipande rengöringsmedel eller kemiska lösningar. Det kan skada ythandlingen.

Att observera angående batterier

- Ladda inte alkaliska batterier.
- Bar inte batterier i fickan eller i sällamans medmyt eller andra metallföremål. Värme kan alstras om batteriernas plus- och minuspoler av en handelse skulle komma i kontakt via ett metallföremål.
- Ta ur batterierna när radion inte skall användas under en längre period, för att undvika att radion skadas av batteriläckage och korrosion.
- Om vatten skulle komma på den eller om den tappas i vatten, måste den genast plöckas upp och torkas av med en torr trasa. Insidan av batterifacket är inte vattenbeständig. Batterierna kan korrodera, så torka ur insidan av batterifacket så som följer:

• Öppna eller stäng batterifacket med stora händer på en plats där radion inte utsätts för vatten.

• Torka av batterierna och insidan av batterifacket. Var särskilt noga med kontakterna så att inget vatten finns kvar på dem.

• Om vatten skulle komma in i högtalaren, skall radion vändas upp och ned och allt vatten avlägnas.

Rådfråga affären där radion köptes, eller Sonys representant, om du råkar ut för svårigheter eller vill ställa frågor som inte besvaras i denna bruksanvisning.

Använd bara den rekommenderade nätdaptern (medföljer ⊕). Om något annat annan nätdapter används kan det resultera i felfunktion i radiomottagaren.

• När locket till liksrömsintaget DC IN 4.5 V har öppnats (för att använda nätdaptern), är antaget inte säkrat mot vattenstänk. Se till att stänga locket till liksrömsintaget DC IN 4.5 V, när nätdaptern inte är ansluten till intaget DC IN 4.5 V. Om locket inte stängs, kommer enheten inte att vara säkrat mot vattenstänk.

Kontaktens polfördelning

Uteffekt

Strömförsörjning

4,5 volts liksrömsspänning med tre batterier R14 (storlek C)

Liksörmsintaget DC IN 4.5 V accepterar: Sonys nätdapter AC-E45HG (medföljer ⊕)

Mått

Ca 130 × 237 × 71,5 mm (b/h/d) inkl. utskjutande delar och reglage

Vikt

Ca 673,5 gram inkl. batterier

Valfria tillbehör

Nätdapter AC-E45HG*

* Nätspänningen varierar beroende på land. Köp nätdaptern i det land där radion skall användas.

Det är möjligt att din radio- och tv-handlare inte säljer ovannämnda tillbehör. Fråga i affären efter närmare information.

Italiano

Att lyssna med öronsnäcka (medföljer ⊕) (se ill. ⓐ)
Öppna locket till uttaget ⊗ (öronsnäcka). Anslut öronsnäcka till uttaget ⊗ (öronsnäcka). Högtalaren kopplas ifrån när öronsnäcka ansluts.

OBS!

- Se till att alltid stänga locket till uttaget ⊗, när öronsnäcka inte är ansluten till uttaget ⊗ (öronsnäcka). Om locket inte stängs, är radion inte längre tillg till mot vattenstänk.

Att tända bakgrundsbelysningen
Tryck på **LIGHT** på radiorns ovansida för att tända bakgrundsbelysningen. Ljuset släcks automatiskt efter en stund.

Tydligare radiomottagning (se ill. ⓐ)
Vid FM-mottagning: dra ut teleskopantennen och rikta den för att förbättra mottagningskvalitén.

Vid AM-mottagning: vrid radion på det horisontella planet för att förbättra mottagningskvalitén. En ferritstävavtenn är inbyggd i radion.

Att använda stället (se ill. ⓑ)
Vik ut stället så langt det går för att ställa upp radion.

Att använda bärhandtaget (se ill. ⓑ)
Dra ut bärhandtaget för att bära radion.

OBS!

- Håll inte i radiorns **POWER/VOLUME**- eller **TUNING**-reglage, när den bärs omkring. Att hålla i den på det sättet är riskabelt eftersom det resultera i att radion tappas.

Att observera

- Driv radion endast på 4,5 volts liksrömsspänning. Vid batteridrift: använd 3 stycken batterier R14 (storlek C). Vid nätdrift: använd endast den nätdapter som rekommenderas för denna radio.
- Radion är inte bortkopplad från strömkällan (elnätet) så länge som den är ansluten till ett vägguttag. Detta gäller även om själva radion är stängs av.
- Namnet på, som anger märkspänning och liknande märkuppgifter, finns på baksidan.
- Skjut in det mellersta batteriet tills ⊕ elektroderna är helt inne.
- Sätt tillbaka batterifacket i dess ursprungliga läge.

OBS!

• Hållsackas försiktigt med batterierna så att de inte tappas.

• Dra ut batterifacket först så som visas i illustrationen, när gamla batterier skall bytas mot nya batterier.

• Det kan uppstå störningar vid radiomottagning i fordon och byggnader. Lyssna på radion vid ett fönster.

• En kraftig magnet används för högtalaren. Se därför till att kreditkort med magnetkoder eller fjäderuppragna klockor inte ligger närheten av radion för att undvika att magneten skadar dessa.

• Torka vid behov av radion med en mjuk trasa som fuktats i mild diskmedelslösning, när behövt blivt smutsigt. Använd aldrig slipande rengöringsmedel eller kemiska lösningar. Det kan skada ythandlingen.

Att observera angående batterier

• Ladda inte alkaliska batterier.
- Bar inte batterier i fickan eller i sällamans medmyt eller andra metallföremål. Värme kan alstras om batteriernas plus- och minuspoler av en handelse skulle komma i kontakt via ett metallföremål.
- Ta ur batterierna när radion inte skall användas under en längre period, för att undvika att radion skadas av batteriläckage och korrosion.
- Om vatten skulle komma på den eller om den tappas i vatten, måste den genast plöckas upp och torkas av med en torr trasa. Insidan av batterifacket är inte vattenbeständig. Batterierna kan korrodera, så torka ur insidan av batterifacket så som följer:

• Öppna eller stäng batterifacket med stora händer på en plats där radion inte utsätts för vatten.

• Torka av batterierna och insidan av batterifacket. Var särskilt noga med kontakterna så att inget vatten finns kvar på dem.

Rådfråga affären där radion köptes, eller Sonys representant, om du råkar ut för svårigheter eller vill ställa frågor som inte besvaras i denna bruksanvisning.

Tekniska data

Mottagningsområde:

FM: 87,5 – 108 MHz

AM: 530 – 1 710 kHz (Nordamerika)

526,5 – 1 606,5 kHz (Italien)

530 – 1 605 kHz (övriga länder)

Högtalare

Ca 10,0 cm i diam., 8 Ω

Utgång

⊗ (öronsnäcks)uttag (0,35 mm minipjack)

Uteffekt

250 mW (med 10 % övertonsdistortion)

Strömförsörjning

4,5 volts liksrömsspänning med tre batterier R14 (storlek C)

Liksörmsintaget DC IN 4.5 V accepterar: Sonys nätdapter AC-E45HG (medföljer ⊕)

Mått

Ca 130 × 237 × 71,5 mm (b/h/d) inkl. utskjutande delar och reglage

Vikt

Ca 673,5 gram inkl. batterier

Valfria tillbehör

Nätdapter AC-E45HG*

* Nätspänningen varierar beroende på land. Köp nätdaptern i det land där radion skall användas.

Det är möjligt att din radio- och tv-handlare inte säljer ovannämnda tillbehör. Fråga i affären efter närmare information.

Italiano

Si dichiara che l'apparecchio è stato fabbricato in conformità all'art. 2 Comma 1 del D.M. 28. 08. 1995 n. 548.

ATTENZIONE

Per evitare il rischio di incendi o scosse elettriche, non esporre l'apparecchio alla pioggia o all'umidità. Per evitare scosse elettriche, non aprire il rivestimento. Per riparazioni rivolgersi esclusivamente a personale qualificato.

Prima di cominciare

Grazie per aver scelto la radio FM/AM/Sony! Questo apparecchio vi darà numerose ore di funzionamento affidabile e piacere di ascolto. Prima di usare l'apparecchio, leggere attentamente queste istruzioni e conservarle per riferimenti futuri.

Caratteristiche

- Resistente agli spruzzi: si può ascoltare la radio in qualsiasi condizione meteorologica.
- Lunga durata della pila.
- Dotata di maniglia di supporto e supporto pieghevole incorporati.
- Display di sintonia retroilluminato di facile lettura.

Scelta della fonte di alimentazione

Pile (vedere la fig. A)

Inserimento delle pile

Prima di inserire le pile, assicurarsi di asciugarle e collegato alla presa dell'apparecchio.

- Premere il pulsante sul retro dell'apparecchio per sbloccare il comparto pile. Tenere sempre l'apparecchio a faccia in giù per evitare che il comparto pile cada fuori dall'apparecchio.
- Tirare il comparto pile fuori dal fondo dell'apparecchio.
- Inserire tre pile tipo R14 (formato C) (non in dotazione) con la polarità corretta. Spingere la pila centrale fino a che l'elettrodo ⊕ è penetrato completamente.
- Reinserire il comparto pile nella posizione originale.

Nota

• Maneggiare le pile con attenzione in modo da non farle cadere.

• Quando si sostituiscono le pile vecchie con altre nuove, estrarre prima il comparto pile come mostrato in figura.

Durata delle pile

Usando pile alcaline Sony LR14 (formato C): Circa 270 ore

Usando pile Sony R14 (formato C): Circa 100 ore

Sostituzione delle pile

Quando il suono diventa debole o distorto, sostituire tutte le pile con altre nuove.

Note sulle pile

- Non caricare le pile a secco.
- Non trasportare le pile a secco insieme a monete o altri oggetti metallici. Può essere generato calore se i terminali positivi e negativi delle pile sono accidentalmente messi in contatto da un oggetto metallico.
- Quando non si usa l'apparecchio per un lungo periodo, estrarre le pile per evitare danni dovuti a perdite di fluido delle pile e corrosione.
- Non usare insieme pile di tipi diversi.
- L'apparecchio e far fuoriuscire tutta l'acqua.

Corrente domestica (vedere la fig. B)

Aprire il coperchio della presa DC IN 4.5V e collegare il trasformatore CA (non in dotazione) alla presa. Collegare il trasformatore CA Ad una presa di corrente.

Note sul trasformatore CA

• Per evitare perdite di fluido delle pile, consigliamo di estrarre le pile quando si alimenta l'apparecchio da una presa di corrente.

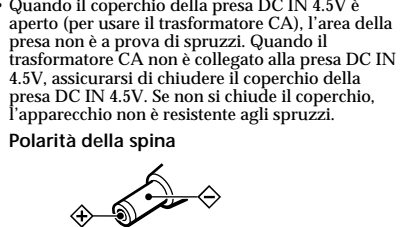
• Quando il trasformatore CA (non in dotazione) non viene usato per un lungo periodo, assicurarsi di scollegarlo sia dalla presa DC IN 4.5V che dalla presa di corrente.

• Usare solo il trasformatore CA consigliato (non in dotazione)*.

• L'uso di qualsiasi altro trasformatore CA può causare danni all'apparecchio.

• Quando il coperchio della presa DC IN 4.5V è aperto (per usare il trasformatore CA), l'area della presa non è a prova di spruzzi. Quando il trasformatore CA non è collegato alla presa DC IN 4.5V, certifique-se de fechar a tampa da tomada DC IN 4.5V. Se non si chiude il coperchio, l'apparecchio non è resistente agli spruzzi.

Polarità della spina



* Per dettagli sul trasformatore CA (non in dotazione), vedere "Caratteristiche tecniche".

Uso della radio

- Girare in su **POWER/VOLUME** per accendere e regolare il volume.
- Selezionare la banda desiderata.
- Sintonizzare la stazione usando **TUNING**. L'indicatore **TUNE** si illumina quando viene sintonizzata una stazione.

Per spegnere la radio
Per spegnere, girare **POWER/VOLUME** completamente verso il basso su OFF fino a che scatta.

Per ascoltare con un auricolare (non in dotazione)

Aprire il coperchio della presa ⊗ (auricolare). Collegare l'auricolare alla presa ⊗ (auricolare). Il diffusore è disattivato quando è collegato un auricolare.

Nota

- Quando l'auricolare non è collegato alla presa ⊗ (auricolare), assicurarsi di chiudere il coperchio della presa ⊗. Se non si chiude il coperchio, l'apparecchio non è protetto dagli spruzzi.

Per accendere la retroilluminazione
Premere **LIGHT** sopra l'apparecchio per accendere la retroilluminazione. La luce si spegne automaticamente dopo qualche tempo.

Per migliorare la ricezione (vedere la fig. Ⓒ)

FM: Estrarre l'antenna telescópica e regolarne l'angolazione per la ricezione ottimale.

AM: Ruotare orizzontalmente l'apparecchio per una ricezione ottimale. L'antenna a barra di ferrite è incorporata nell'apparecchio.

Per usare il sostegno (vedere la fig. Ⓓ)
Per sostenere l'apparecchio, aprire il sostegno fino a che si blocca.

Per usare la maniglia di trasporto (vedere la fig. Ⓓ)

Per trasportare l'apparecchio, estrarre la maniglia di trasporto.

Nota

- Quando si trasporta la radio, non tenerla per la manopola **POWER/VOLUME** o **TUNING**. Tenerla in questo modo è pericoloso perché può causarne la caduta.

Precauzioni

• Alimentare l'apparecchio solo a 4,5 V CC. Per il funzionamento a pile, usare tre pile tipo R14 (formato C). Per il funzionamento ad alimentazione CA, usare solo il trasformatore CA consigliato.

• L'apparecchio non è scollegato dalla fonte di alimentazione CA (corrente di rete) fintanto che è collegato alla presa di corrente, anche se l'apparecchio stesso è stato spento.

• La piastrina indicante la tensione operativa, ecc., si trova all'esterno sul pannello.

• Evitare di esporre l'apparecchio ad estremi di temperatura, luce solare diretta, umidità, sabbia, polvere o scosse meccaniche. Non lasciarlo mai in un luogo umido e protetto al sole.

• Se oggetti o liquidi penetrano nell'apparecchio, scollegare il trasformatore CA ed estrarre le pile e far controllare l'apparecchio da personale qualificato prima di usarlo ulteriormente.

• All'interno di veicoli o edifici la ricezione radio può essere difficile o disturbata. Provare ad ascoltare vicino ad una finestra.

• Poiché un forte magnete è impiegato per il diffusore, tenere carte di credito personali a certa distanza dal diffusore.

• Se l'investimento si sporca, pulirlo con un panno morbido inumidito con una blanda soluzione detergente. Non usare mai detergenti abrasivi o solventi chimici, perché possono rovinare la finitura.

Precauzioni per l'impermeabilità
uesto radio è stato progettato in modo da poter essere usato con una leggera esposizione a pioggia, neve e altre forme di umidità, ma è comunque necessario prendere alcune precauzioni.

• Evitare che venga in contatto con grandi quantità di acqua.

• Non immergere in acqua.

• Se acqua cade sopra la radio o se essa cade in acqua, tirarla fuori immediatamente e asciugarla con un panno asciutto. L'interno del comparto pile non ha alcuna resistenza all'acqua. Le pile possono corrodere/ e quindi asciugare l'interno del comparto pile come segue.

• Quando non si usa l'apparecchio per un lungo periodo, estrarre le pile per evitare danni dovuti a perdite di fluido delle pile e corrosione.

• Non usare insieme pile di tipi diversi.

• L'apparecchio e far fuoriuscire tutta l'acqua.

In caso di interrogativi o problemi riguardanti l'apparecchio, consultare il proprio rivenditore Sony.

Caratteristiche tecniche

Campo di frequenza*:

FM: 87,5-108 MHz

AM: 530-1 710 kHz (America del Nord)

526,5-1 606,5 kHz (Italia)

530-1 605 kHz (altri paesi)

Diffusore

Radio 10,0 cm dia., 8 Ω

Uscita

Presse ⊗ (auricolare) (0,35 mm minipresa)

Uscita di potenza

250 mW (al 10% di distorsione armonica)

Alimentazione

4,5 V CC, tre pile tipo R14 (formato C)

La presa DC IN 4.5V accetta: Trasformatore CA Sony AC-E45HG (non in dotazione)

La presa DC IN 4.5V, certifique-se de fechar a tampa da tomada DC IN 4.5V. Se non si chiude il coperchio, l'apparecchio non è resistente agli spruzzi.

Accessorio opzionale

Trasformatore CA AC-E45HG*

*La tensione della rete elettrica differisce a seconda dei paesi. Acquistare il trasformatore CA nel paese dove si intende usare la radio.

Nota